

1 JUAΛ

NABEMA CARTA JUAΛBA ΒΛΔΑ

Jesu ume nībada Juaλba naλ cartada βλςia. Baribλrλ cartade jaraē βλa idjia βλδada. Poa 90are βλςica βλa.

Naλ cartara jūma djabarā itea βλςia sewada ijārānamārēā. Juaλ drōā βaside λcrλba dewara crīcha Jesudebemada ēpē panesidaa. Ādjia jarabadjidaa Jesu naλ ējūāne βaside ēberārāba ababe idji jaureda unubadjidada. Dewararāba jarabadjidaa Jesura ēberā basida baribλrλ borocueside Critoda idji ume ābaa βesida. Idjaba dewararāba jarabadjidaa naλ djarara abeda cadjirua βλda. Maλ bērā jaradiabadjidaa necawaada edadida panλda naλ djaradebemada ēdrλdi carea. Baribλrλ maλ necawaa edapedadaba jarabadjidaa naλ djaraba cadjirua oida bia βλda.

Maλ carea Juaλba naλ cartara βλςia. Dji crīcha dromada naλgλa: Ācōrē Warrara λcai? Idjaba Ācōrē warrarāra λcairā? Juaλba naārā βλςia dadjirāra Ācōrē λnaane nībabadaēbemada (1:1ne aba 2:17daa). Maλare βλςia diauru warrarāra sāwā beada idjaba Ācōrē warrarāra sāwā beada (2:18deba aba 3:11daa). Maλare βλςia wārā quīrīā Ācōrēneba ze βλdebemada (3:12deba aba 4:21naa). Jīrūare βλςia Jesu ijā panλneba naλ ējūānebema cadjiruara poyaδida (5:1-21).

Dji Zocai Βai Diabari Bedea

1 Naārãeda basia Zocai Bai Diabari Bedea abadada. Idjira wadibida bΛA. Idjia jaradia bΛda daiba ũrĩsidaa. Idjira dai dauba unusidaa idjaba jawaba tãsidaa. Idjia o bΛra quĩrãcuita acΛsidaa. Idjidebemada mΛa naļ cartade bΛbΛrΛA. ² Maļ zocai bai diabarira Ācõrẽba naļ eļjũãne unubisia. Daiba idjira unusidaa idjaba idjidebemada wãrãda bedea panΛA. Daiba bãrãa jara panΛa maļ zocai bai diabarira ewariza babarida. Naārãeda idjira dadji Zeza Ācõrẽ ume bajãne babadjia. Idji bajãne badada Ācõrẽba daia naļ eļjũãne unubisia. ³ Daiba unupedadada, ũrĩpedada sida bãrãa jara panΛa bãrã sida dai ume ābaa abarica dadjirã Zeza Ācõrẽ ume idjaba idji Warra Jesucrito ume bia pananamãrẽã. ⁴ Jũma maļgΛra mΛa bΛbΛrΛA dadjirãra bio bΛsridaedi carea.*

Ācõrẽra cadjirua neẽ bΛA

⁵ Daiba Jesucritodeba ũrĩpedada bãrãa jara panΛra naļgΛA: Ācõrẽra ãnaa quĩrãca bΛA ne jũmane jipa bΛ bẽrã. Maļba idjima pãĩmara ni maãrĩ bida neẽa. ⁶ Dadjirãda idji ume ābaa bia panΛana a panΛbΛrΛ, baribΛrΛ pãĩmane nĩnabΛrΛ, sewa o panΛA. Wãrã bedeara eþẽnaẽ panΛA. ⁷ BaribΛrΛ idji ãnaane bΛ quĩrãca dadjirãda ãnaane nĩbadibΛrΛ, dadjirã djabarã ume ābaa bia panania. Idjaba idji Warra Jesucrito oa erozoaẽdaba dadjirã cadjiruara jũma sΛgΛbaria.

⁸ Dadjirãda cadjirua neẽ panΛana a panΛbΛrΛ, ara dadjiduba cūrũga panΛa idjaba wãrã bedeara adua panΛA. ⁹ BaribΛrΛ Ācõrẽra bedea aba bΛ

* **1:4** Dadjirãra. Griego bedeaede λCΛrΛ cartade “bãrãra” bΛ bΛA.

bērã idjaba jipa obari bērã, dadjirãba cadjirua opeɗadada idjia jaraɗibΛΓΛ, mañ cadjiruara idjia quĩrãdoaya. Aɓeɗa jũma dadjirãba biẽ opeɗadara saɗaya. ¹⁰ BaribΛΓΛ dadjirãba cadjiruada oɗacaɗa aɗibΛΓΛ, ãcõrẽra sewaiɗa ɓΛɗa a panΛa idjaba idji beɗeara ñjãnaẽ panΛa.†

2

Dadjirã carea ãcõrẽba beɗea djoburiabari

¹ Djabarã, bãrãra mñ warrarã quĩrãca ɓeaa. Mña nañgΛara ɓΛɓΛΓΛΛ bãrãba cadjiruara orãnamãrẽã. BaribΛΓΛ aɓaΛba cadjiruada oibΛΓΛ, aɓa eropanΛa dadji Zeza ãcõrẽba dadjirã carea beɗea djoburiabarida. Mañ beɗea djoburiabarira Jesucrito. Idjira ne jũmane jipa ɓΛa. ² Idjira beusia ãcõrẽba dadjirã cadjiruada quĩrãdoamãrẽã. Ababe dadjirã cadjirua carea beuẽ basía, ãtebΛΓΛ beusia jũma nañ ẽjũãne duanΛrã cadjirua carea biɗa.

³ ãcõrẽba obi ɓΛɗa dadjirãba ñjã o panΛɓΛΓΛ, ebuɗa ɓΛa idjira wãrãɗa cawa panΛɗa. ⁴ BaribΛΓΛ aɓaΛba jaraibΛΓΛ: “Mña idjira cawa ɓΛa,” mañne idjia obi ɓΛɗa ñjã oẽ ɓΛɓΛΓΛ, mañ ẽberãra sewaiɗa ɓΛa. Idjia wãrã beɗeara adua ɓΛa. ⁵⁻⁶ BaribΛΓΛ ãcõrẽ beɗea ñjã o ɓΛba ãcõrẽra wãrãɗa quĩrã ɓΛa. ãcõrẽ ume ãbaa ɓΛɗa a ɓΛra nĩbaida ɓΛa Jesucrito nĩbaɗa quĩrãca. Dadjirãɗa mãwã nĩbaɗibΛΓΛ, cawa panΛa wãrãɗa idji ume ãbaa panΛɗa.

ãcõrẽba obi ɓΛ djiwidi

† **1:10** ãcõrẽba jareasia jũmarãɗa cadjirua obadada. Romano 3:23. Mañ carea cadjirua neẽ ɓΛɗa a ɓΛba ãcõrẽra sewaiɗa ɓΛɗa a ɓΛa.

⁷ Djabarã, m̃ã bārãa b̃ãē b̃ãa Ācōrēba obi b̃ã bedea djiwidida, āteb̃ãr̃ã b̃ã b̃ãa idjia naēna obi jaradada.* Mañ obi jaradara bārãba Crito ĩjãpedadadeba ãtaa cawa pañã. Wārãda bārãba ũrĩpedadara Ācōrēba naēna obi jarada basía.

⁸ Māwāmīna m̃ã b̃ãb̃ãr̃ãr̃ã Ācōrēba obi b̃ã bedea djiwidi quĩrãca b̃ãa. Mañ bedeara djiwidi quĩrãca b̃ãa Critoba ĩjã oda bērã idjaba bārã bida wārãda ĩjã o pañã bērã. Djiwidi quĩrãca b̃ãa pãĩma jārãdr̃ãb̃ãr̃ã quĩrãca bārãba cadjiruara igara wãb̃ãda bērã. Idjaba djiwidi quĩrãca b̃ãa wārã ãnaa odjab̃ãr̃ã quĩrãca bārãba quĩrãneba jipa o wãb̃ãda bērã.

⁹ Bariduaba ãnaane b̃ããda aib̃ãr̃ã, barib̃ãr̃ã idji djabada quĩrãma baib̃ãr̃ã, wadibida pãĩmane b̃ãa.

¹⁰ Idji djaba quĩrã b̃ãr̃ã ãnaane b̃ãa. Idji sode neēa cārēba cadjiruade baebida. ¹¹ Barib̃ãr̃ã idji djaba quĩrãma b̃ãr̃ã pãĩmane b̃ãa. Pãĩmane nĩ bērã adua b̃ãa sãmaa wãda, pãĩmaba idjira dauberrea erob̃ã bērã.

¹² Warrarã, m̃ã nañ cartara bārãa b̃ãb̃ãr̃ãr̃ã Ācōrēba Critodeba bārã cadjiruara quĩrãdoada bērã.

¹³ Drõãrã, m̃ã nañ cartara bārãa b̃ãb̃ãr̃ãr̃ã naãrãeda baadada wadibida b̃ãda cawa pañã bērã.

Cũdrarã, m̃ã nañ cartara bārãa b̃ãb̃ãr̃ãr̃ã diaurura poyapedada bērã.

Warrarã, m̃ã nañ cartara bārãa b̃ãb̃ãr̃ãr̃ã dadji Zeza Ācōrēra cawasida bērã.

¹⁴ Drõãrã, m̃ã nañ cartara bārãa b̃ãb̃ãr̃ãr̃ã naãrãeda baadada wadibida b̃ãda cawasida bērã.

Cũdrarã, m̃ã nañ cartara bārãa b̃ãb̃ãr̃ãr̃ã bio ĩjã pañã bērã, Ācōrē bedeara bārã sode b̃ã bērã, idjaba diaurura poyapedada bērã.

* 2:7 Juañ 13:34-35.

¹⁵ Nañ ējũãnebema crĩchara, ne jũma cadjirua nañ ējũãne ʙΛ sida quĩrĩārãnadua. Nañ ējũãnebema cadjirua quĩrĩã ʙΛba dadji Zeza Ācõrẽra quĩrĩãē ʙΛa. ¹⁶ Nañ ējũãnebema cadjiruara nañgΛa: nañ cacuaba awua ʙΛ cadjirua o ʙaida, dadji dauba unu ʙΛ awua ʙaida, idjaba dadjia eroʙΛ carea wa o ʙΛ carea ara dadjida dji biara ʙΛda crĩcha ʙai sida. Jũma mañgΛara dadjirã Zeza Ācõrẽneba zeē ʙΛa, ātebΛrΛ nañ ējũã cadjiruadeba ze ʙΛa. ¹⁷ Nañ ējũã cadjiruara idjaba jũma cadjirua ēberãrãba o awua panΛ sida jõya. BaribΛrΛ Ācõrẽba jara ʙΛ ĩjã o ʙΛra ewariza idji ume zocai ʙaya.

Crito ume dji quĩrũ

¹⁸ Djabarã mñ warrarãca ʙea, nañ ewarira jõboðoa. Bãrãba ũrĩsidaa Crito ume dji quĩrũda zeida.† Crito ume dji quĩrũrã idira baraa. Mañ bẽrã dadjirãba cawa panΛa nañ ewarira jõboðoda. ¹⁹ Ādjirãra dadjirã ume pananada ēdrΛsidaa, baribΛrΛ wãrãda dadjirãnebemaē basía. Ādjirãda wãrãda dadjirãnebema ʙadabara, dadjirã ume ābaa wadi panacasidaa. BaribΛrΛ mañgΛara mãwãsia ebuda ʙamãrẽã jũmarãda dadjirãnebemaēda.

²⁰ BaribΛrΛ bãrãba Ācõrẽ Jaure Critoba diadada eropanΛa. Idjideba jũma bãrãba wãrã bedeera cawa panΛa. ²¹ Mñ nañ cartara ʙΛē ʙΛa bãrãba wãrã bedeada adua panΛ bẽrã ātebΛrΛ ʙΛbΛrΛa cawa panΛ bẽrã. Idjaba bãrãba cawa panΛa sewara wãrãneba zecada. ²² ¿Caida sewaida ʙΛ? Jesura

† **2:18** Crito ume dji quĩrũ. Griego bedeade “Anticrito” ʙΛ ʙΛa.

Ãcõrẽba diai jarada êdrΛ edabariẽana a bΛda se-waida bΛa.‡ Idjira Crito ume dji quĩrũa. Idjia dadji Zeza Ãcõrẽra, Ãcõrẽ Warra sida igara bΛa. ²³ Ãcõrẽ Warra igara bΛba dadji Zeza Ãcõrẽra neẽ bΛa. Jesura Ãcõrẽ Warraada a bΛba dadji Zeza Ãcõrẽ sida erobΛa. ²⁴ Maã bẽrã bãrãba ãjãpedadadeba ãtaa Critodebema ãrĩ panΛra bãrã sođe bio waga erobeadadua. Maãda bio waga panΛbΛrΛ, bãrãra dadji Zeza Ãcõrẽ ume, idji Warra ume bida ābaa panΛa. ²⁵ Mãwã ābaa panΛbΛrΛ, Critoba dadjirãa wãrãneba jarasia ewariza Ãcõrẽ ume zocai pananida.

²⁶ Mãa maãra bΛsia ãcΛrΛba bãrãra cũrũga quĩrã panΛ bẽrã. ²⁷ BaribΛrΛ bãrãba Ãcõrẽ Jaure Critoba diadara eropanΛa. Maã bẽrã jΛrΛdiẽ panΛa dewararãba bãrãa jaradiadamãrẽã. Ãcõrẽ Jaureba bãrãa ne jũmada jaradia bΛa. Idjia jaradia bΛra sewaẽa, ātebΛrΛ wãrã araa. Maã carea Crito ume ābaa beadedua Ãcõrẽ Jaureba bãrãa jaradiada quĩrãca.

²⁸ Djabarã mã warrarãca bea, Crito ume ābaa beadedua. Mãwã idji zebΛrΛde dadjirãra ne wayaa neẽ, quĩrã pera neẽ idji quĩrãpita beadia. ²⁹ Bãrãba cawa panΛa Jesucritora jipa bΛda. Idjaba cawa panΛa jũma jipa o beara Ãcõrẽ warrarãda.

3

Ãcõrẽ warrarã

¹ Crĩchadadua sãwã dadji Zeza Ãcõrẽba dadjirãra jãcua quĩrã bΛda. Jãcua quĩrã bΛ bẽrã dadjirãra

‡ **2:22** Ãcõrẽba diai jarada êdrΛ edabari. Griego bedeade “Crito” bΛ bΛa.

idji warrarãana abaria. Wãrãda dadjirãra idji warrarãa. Nañ ëjũãnebemarãba dadjirãra Ñcõrẽ warrarãda adua panΛa, Ñcõrẽra adua panΛ bẽrã. ² Djabarã, dadjirãra Ñcõrẽ warrarãa. Mãwãmĩna Ñcõrẽba wadibiða cawabiẽ ðΛa dadjirãra sãwã beadida. BaribΛrΛ dadjirãba cawa panΛa Crito zebΛrΛde idji quĩrãca beadida, mañ ewaride idjira sãwãbΛrΛ ðΛda ununi bẽrã. ³ Crito quĩrãca bai carea jã ðΛra cadjirua neẽ babaria Crito cadjirua neẽ ðΛ quĩrãca.

⁴ Cadjirua o ðΛba Ñcõrẽ bedeara ïjã ocaa. Idjia mañ bedeara abeða igara ðΛa. ⁵ BaribΛrΛ bãrãba cawa panΛa Jesucritora nañ ëjũãnaa zesida dadjirã cadjirua ãyã ðΛi carea. Ni maãrĩ bida idjira cadjirua neẽ ðΛa. ⁶ Idji ume ãbaa ðΛba cadjiruara ocaa. BaribΛrΛ cadjirua o ðΛba Jesucritora adua ðΛa idjaba sãwãbΛrΛ ðΛda cawacaa.

⁷ Djabarã mΛ warrarãca bea, ni abΛa idu cũrũgabirãnadua. Jipa o ðΛra Ñcõrẽ quĩrãpita jipa ðΛa Crito jipa ðΛ quĩrãca. ⁸ BaribΛrΛ cadjirua o ðΛra diaurudea, diaurura naãrãeðΛba cadjirua obari bẽrã. Ñcõrẽ Warrara nañ ëjũãnaa zesia diauruba o ðΛ poyai carea.

⁹ Ñcõrẽneba todaba cadjiruara o ðacaa, idji Zeza Ñcõrẽba obari quĩrãca o ðΛ bẽrã. Ñcõrẽneba toda bẽrã cadjiruara o ðaẽa. ¹⁰ NaΛgΛdeba dadjirãba cawa panΛa cairãda Ñcõrẽ warrarãda idjaba cairãda diauru warrarãda. Jipa oẽ ðΛra Ñcõrẽ warraẽa. Idjaba idji djaba quĩrãẽ ðΛra Ñcõrẽ warraẽa.

Dji quĩrãã beadida panΛa

11 Bārāba ĩjāpedadeba ĩtaa ũrĩ panΛ bedeara naĩgΛa: dadjirāra dji quĩrĩã beadida panΛa. 12 Caiĩ quĩrāca beadiẽ panΛa.* Idjira diaurude basía. Maĩ bẽrā idji djabara beasia. ¿Cārẽ cārẽã idji djabara beasi? Beasia idji djababa o badara Ācõrẽ quĩrāpita bia bada bẽrā baribΛrΛ idjia odara biẽ bada bẽrā.

13 Djabarā, naĩ ějũānebemarāba bārāda quĩrāmanibΛrΛ, jũmawāyā crĩcharānada.

14 Dadjirāba djabarāra quĩrĩã panΛ bẽrā cawa panΛa dadjirāra beu pananada zocai panesidada. Idji djaba quĩrĩãẽ bΛra wadibiða beu bΛa. 15 Idji djaba quĩrāma bΛra Ācõrẽ quĩrāpita mĩã beabaria. Bārāba cawa panΛa mĩã beabarira ewariza Ācõrẽ ume zocai baẽda. 16 Wārā quĩrĩāra sãwābΛrΛ bΛda dadjirāba cawa panΛa naĩgΛdeba: Jesucritora dadjirā carea beusia. Ara maĩ quĩrāca dadjirā sida quĩrĩāneba djabarā carea beudĩ carea beadida panΛa. 17 Naĩ ějũāne ne bara bΛ djababa ne neẽ bΛ djabada unu bΛda carebaẽbΛrΛ, ¿Ācõrẽ quĩrĩāra idji sode erobΛca? Neẽ bΛa. 18 Djabarā mĩ warrarāca bea, dadjirā quĩrĩāra ababe bedadeba baiẽ bΛa, ātebΛrΛ dadjia o panΛneba wārāda quĩrĩã bara panΛda unubidiða panΛa.

19-20 Maĩneba cawa panΛa dadjirāra wārāda Ācõrēneda. Idjaba ara dadjirāda sode dji biaẽda crĩchaẽibΛrΛ, Ācõrẽ quĩrāpita poya necai panania. Ācõrēba dadjirānebemada biara cawa bΛa dadjirā sode crĩcha panΛ cāyābara. Idjia abeða jũma cawa bΛa. 21 Djabarā, dadjirā sode cawa panΛbΛrΛ

* 3:12 Genesi 4:1-15.

cadjiruade panΛēda, ne wayaa neē Ācōrēa poya iwididia. ²² Małne dadjirāba Ācōrēa iwidibΛdara idjia diaya, idjia obi bΛda idjaba bia unu bΛda ĩjā o panΛ bērā. ²³ Idjia obi bΛra nałgΛa: idji Warra Jesucritora ĩjānida idjaba dji quĩrĩā beadida idjia dadjirāa jarada quĩrāca. ²⁴ Ācōrēba obi bΛ bedea ĩjā o bΛra Ācōrē ume bΛa, idjaba Ācōrēra idji ume bΛa. Dadjirāba cawa panΛa Ācōrēra dadjirā ume bΛda, idji Jaureda dadjirāa diađa bērā.

4

Sewa jaradia bea sãwã cawadi

¹ Djabarā, Ācōrē Jauredeba bedea panΛana abadara jūma ĩjārānada, ātebΛrΛ quĩrācuia acΛdadua ādjia wārāda Ācōrē Jauredeba wa dewaradeba bedea panΛ cawaya. Māwā ođadua zocārāba nał ějũāne sewadeba ādjia Ācōrē Jauredeba bedea panΛana abada bērā. ² NāwābΛrΛ bārāba cawadia caida Ācōrē Jauredeba bedea bΛda: abaΛba Jesucritora nał djarade wārāda zesiada aibΛrΛ, Ācōrē Jauredeba bedea bΛa. ³ BaribΛrΛ abaΛba Jesucritora nał djarade zeē basiada aibΛrΛ, Ācōrē Jauredeba bedea bΛēa. Crito ume dji quĩrũneba bedea bΛa.* Bārāba ũrĩsidaa Crito ume dji quĩrũra zeida bΛda. Wārāda idjira ara nawena nał ějũāne bΛa.

⁴ Djabarā mł warrarāca bea, bārāra Ācōrēnea. Bārāba mał sewaida beaa idu cūrũgabidaē basía bārā sode bΛra nał ějũāne bea sode bΛ cāyābara

* **4:3** Crito ume dji quĩrũ. Griego bedeadē “Anticrito” bΛ bΛa.

ΛbΛara bΛ bērā. ⁵ Mañ sewaida beara nañ ējũā cadjiruadebema. Mañ bērā ādjirāba nañ ējũānebema crīchada jaradiabadaa idjaba ādjia jaradia panΛra nañ ējũāne Ācōrē adua beaba ĩjābadaa. ⁶ BaribΛrΛ dadjirāra Ācōrēnea. Ācōrē cawa bΛba dadjia jaradia panΛra ĩjābaria. BaribΛrΛ Ācōrē adua bΛba dadjia jaradia panΛra ĩjācaa. Mañneba dadjirāba cawa panΛa caiba Ācōrē Jauredeba wārā bedeara jaradia bΛda idjaba caiba dewara jauredeba sewara jaradia bΛda.

Ācōrēba ēberārā quĩrĩā bΛdebema

⁷ Djabarā, dadjirāra dji quĩrĩā beadida panΛa, wārā quĩrĩāra Ācōrēneba ze bΛ bērā. Jūma dji quĩrĩā erobeara Ācōrē warrarāa idjaba Ācōrēra cawa panΛa. ⁸ Ācōrēra ne jūmane quĩrĩā bara bΛ bērā quĩrĩā neē bΛba Ācōrēra adua bΛa. ⁹ Ācōrēba dadjirāra quĩrĩā bΛda unubisia idji Warra aba bΛda nañ ējũānaa diabueside idjideba ewariza zocai beadamārēā. ¹⁰ Wārā quĩrĩāra nāwābΛrΛ bΛa: quĩrĩāneba Ācōrēba idji Warrara diabuesia beumārēā dadjirā cadjirua poya quĩrādoai carea. Ācōrēba māwā oē basía dadjirāba idjira quĩrĩā panana bērā, ātebΛrΛ māwā osia idjia dadjirāra quĩrĩāna bērā.

¹¹ Djabarā, Ācōrēba dadjirāra māwā quĩrĩāna bērā dadjirā sida dji quĩrĩā beadida panΛa. ¹² Ni abaΛba Ācōrēra ununacaa. BaribΛrΛ dadjirāda dji quĩrĩā panΛbΛrΛ, Ācōrēra dadjirā ume bΛa idjaba idji quĩrĩāneba dadjirāba wārāda jūmarāda quĩrĩā panΛa. ¹³ Ācōrēba idji Jaureda dadjirā diaeda bērā

cawa panΛa dadjirāra Ācōrē ume panΛda idjaba idjira dadjirā ume bΛda. ¹⁴ Daiba unusidaa idjaba jara panΛa dadjirā Zeza Ācōrēba idji War-rara wārāda diabuesida naļ ējūānebemarā ēdra edamārēā. ¹⁵ Bariduaba Jesura wārāda Ācōrē War-raada aibΛrΛ, Ācōrēra idji ume bΛa idjaba idjira Ācōrē ume bΛa.

¹⁶ Dadjirāba cawa panΛa idjaba iĵā panΛa Ācōrēba dadjirāra quīrīā bΛda. Ācōrēba ne jūmane quīrīā bΛa. Wārā quīrīā erobΛra Ācōrē ume bΛa idjaba Ācōrēra idji ume bΛa. ¹⁷ Māwā dadjirāba Ācōrēra, jūma ēberārā sida wārāda quīrīā panΛa. Ācōrēba cawa oi ewaride dadjirāra ne wayaa neē beadia, naļ ējūāne Jesucrito nībaada quīrāca nībapedada bērā. ¹⁸ Dadjirāba Ācōrēda, jūma ēberārā sida quīrīā panΛbΛrΛ, Ācōrēba cawa oidebemada wayadaē panΛa, wārā quīrīāba maļ wayadira jōbibari bērā. Ācōrēba cawa oi waya bΛba cawa bΛa Ācōrēba idjira cawa oida. Idjia Ācōrēra, jūma ēberārā sida wadibida wārāda quīrīā bΛēa.

¹⁹ Dadjirāba Ācōrēra quīrīā panΛa idjia dad-jirāra naārā quīrīāna bērā. ²⁰ AbaΛba Ācōrēda quīrīā bΛada aibΛrΛ, maļne idji djabada quīrāma baibΛrΛ, idjira sewaida bΛa. Idji djaba unu bΛda quīrīāē baibΛrΛ, ¿sāwā Ācōrē unuē bΛda quīrīā bai? ²¹ Jesucritoba dadjirāa obi bΛra naļgΛa: Ācōrē quīrīā bΛba idji djabara quīrīā baida bΛa.

5

Ācōrē Warra iĵānida panΛnebema

1 Jesura Ācōrēba ēdrΛ edabari diai jaradada abaΛba ĩjāibΛrΛ, maļ ēberāra Ācōrē warraa.* Dadjj Zeza Ācōrē quĩrĩã bΛba idji warrarã sida quĩrĩã bΛa. 2 Dadjirāba Ācōrēda quĩrĩã panΛbΛrΛ idjaba idjia obi bΛda ĩjã o panΛbΛrΛ, cawa panΛa idji warrarã sida quĩrĩã panΛda. 3 Dadjirāba Ācōrēda wārāda quĩrĩã panΛbΛrΛ, idjia obi bΛra jūma ĩjã odia. Idjia obi bΛra zareaē bΛa. 4 Jūma Ācōrē warrarāba naļ ējũānebema cadjiruara igarabadaa. Wārāda dadjia Jesucritoda ĩjã panΛ bērã naļ ējũānebema cadjiruara poya igaradĩa. 5 ¿Caiba naļ ējũānebema cadjiruara poya igarai? AbaΛba Jesura wārāda Ācōrē Warrada ĩjã bΛbΛrΛ, maļ ēberāba naļ ējũānebema cadjiruara poya igaraya.

Ācōrē Jaureba Jesura wārāda Ācōrē Warra cawabida

6 Jesucritora naļ ējũānaa zepeda baidode borocuesia idjaba idji oara crude erozoasia. Naļ ējũānaa zepeda ababe baidode borocueē basía, ātebΛrΛ idji oa sida crude erozoasia. Ācōrē Jaureba cawabi bΛa maļgΛra wārāda, idjia wārã bedeara cawabibari bērã. [7 Idjaba bajāne ũbea panΛba maļgΛra wārã arada jara panΛa; dadjji Zeza Ācōrēba māwã jara bΛa, “Bedea” abadaba māwã jara bΛa, idji Jaure bida māwã jara bΛa. Maļ ũbeara aba bΛda māwã bΛa.†] 8 Naļ sēyã ũbea panΛba cawabibadaa Jesudebema bedeara wārāda: Jesura borocueda bērã, idji oara crude

* 5:1 Ācōrēba ēdrΛ edabari diai jarada. Griego bedeade “Crito” bΛ bΛa. † 5:7 Griego bedeade ΛCΛrΛ cartade versículo 7 neēa.

erozoada bēṛā, idjaba Ācōrē Jaureba cawabi ḅΛ bēṛā. Maḷ ūbea panΛba abarida cawabi panΛa. ⁹ Ēberāba ununara wārāana aibΛrΛ dadjirāba ijābadaa. BaribΛrΛ Ācōrēba jara ḅΛra biara ijānida panΛa, idji Warradebemada wārāda jara ḅΛ bēṛā. ¹⁰ Ācōrē Warra ijā ḅΛba idji soḁe cawa ḅΛa Ācōrēba jara ḅΛra wārāda. BaribΛrΛ Ācōrēba jara ḅΛ ijāé ḅΛba Ācōrēra sewaida ḅΛda crīcha ḅΛa, Ācōrēba idji Warradebema jara ḅΛra ijāé ḅΛ bēṛā. ¹¹ Ācōrēba jara ḅΛra naḷgΛa: idji Warradeba dadjirāa diasia ewariza idji ume zocai beaḁida. ¹² Wārāda Ācōrē Warra ijā ḅΛra idji ume ewariza zocai ḅaya. BaribΛrΛ Ācōrē Warra ijāé ḅΛba idji ume ewariza zocai baida neē ḅΛa.

Juaḷba naḷ cartade jīrūare ḅΛda

¹³ Mḷa naḷ cartara bārā dji Ācōrē Warra ijā bea itea ḅΛbΛrΛa cawaḁamārēā ewariza Ācōrē ume zocai beaḁida.

¹⁴ Ācōrēba quīrīā ḅΛ quīrāca dadjirāba iwidiḁibΛrΛ, cawa panΛa idjia bia ūrībarida. Maḷ bēṛā poya ne wayaa neē idjía iwidiḁida panΛa.

¹⁵ Dadjia iwidiḁΛdara ūrībarida cawa panΛ bēṛā, idjaba cawa panΛa maḷ iwidiḁΛdara idjia diaida.

¹⁶ Cadjiruada ḅΛa Ācōrēba quīrādoacada. Abaḅba maḷ cadjiruada osira beuya. Maḷ bēṛā mḷa jaraē ḅΛa ēberā maḷ cadjirua oḁa carea iwidiḁamārēā. BaribΛrΛ cadjiruada ḅΛa Ācōrēba quīrādoabarida. Abaḅba maḷ cadjiruada osira waḁibiḁa poya ēḁrḷya ewariza Ācōrē neē ḅaidebemada.‡ Maḷ

‡ **5:16** Ewariza Ācōrē neē ḅaidebemada. Griego bedeade ḅΛ ḅΛa “beuidebemada.”

bērã abãba idji djababa mañ cadjiruada o b̃ada unuib̃ra, idji carea ãcõrẽa iwidida b̃a. Mañne ãcõrẽba dji ēberã cadjirua oãaa idji ume ewariza zocai b̃aida diaya. ¹⁷ Jũma ãcõrẽ quĩrãpita biẽ o b̃ara cadjiruua. Barib̃ra cadjiruada b̃a ãcõrẽba quĩrãdoabarida. Abãba mañ cadjiruada osira wadibida beudebemada poya ēdr̃aya.

¹⁸ Dadjirãba cawa paña ãcõrẽ warrarãba cadjiruara o pananacada, ãcõrẽ Warra Jesucritoba ãdjirãra waga b̃a b̃erã. Mañba diauruba ãdjirãra poya biẽ oẽa. ¹⁹ Dadjirãba cawa paña dadjirãra ãcõrẽneda. Idjaba cawa paña jũma nañ ējũãne ãcõrẽ adua b̃eara diauru j̃lwaeda paña. ²⁰ Dadjirãba cawa paña ãcõrẽ Warrara zesida idjaba crĩcha cawaada dadjirãa diasida wãrã ãcõrẽda cawadãmãrẽã. Idji Warra Jesucrito ume paña b̃erã dadjirãra wãrã ãcõrẽ ume paña. ãcõrẽdr̃a dji wãrã ãcõrẽa. Idjiab̃ra ēberãrãa diabaria idji ume ewariza zocai b̃eãdida. ²¹ Djabarã m̃a warrarãca b̃ea, j̃lwaba oãa ãcõrẽ b̃eara ēp̃erãnada.

Ãcõrẽ Bedea
New Testament in Emberá, Northern
(PM:emp:Emberá, Northern)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Emberá, Northern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Emberá, Northern

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

f9d422da-2e22-541c-afc9-8fe7130d391e